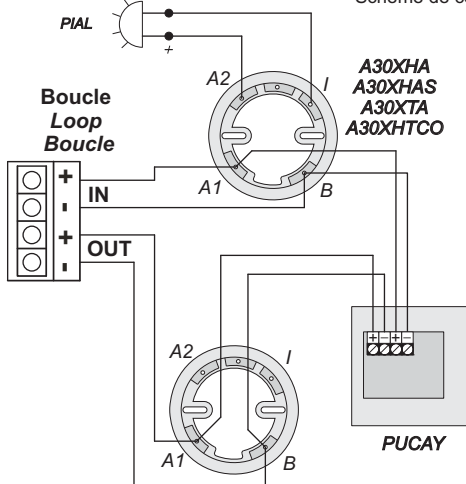
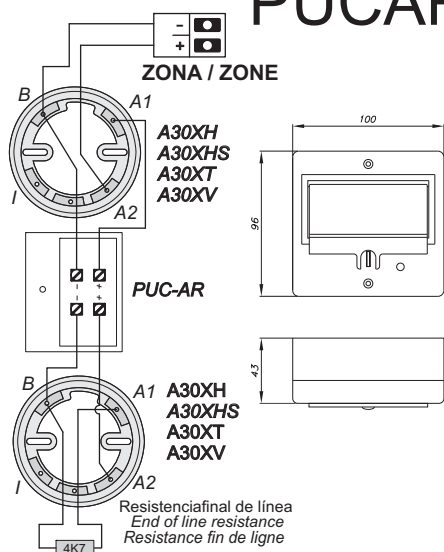


PULSADOR MANUAL DE ALARMA/ MANUAL CALL POINT/ DÉCLENCHÉUR MANUEL D'ALARME

PUCAR / PUCAY

Esquema de conexión/
Wiring Diagram
Schème de connexion



A30XHA / A30XHAS / A30XTA / A30XHTCO

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS - ELECTRICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Modelo / Model / Modèle	PUC-AR	PUCAY
Alimentación / Supply / Alimentation	20-24V sin polaridad any polarity/sans polarité	24-35V con polaridad with polarity/avec polarité
Consumo en reposo / Standby consumption / Consommation au repos	0 mA	1 mA
Consumo en alarma / Alarm consumption / Consommation en état d'alarme	35 mA	5 mA
Aislador de cortocircuito / Short-Circuit Isolator / Isolateur de court-circuit	NA	SI/Yes/Oui
Indicador de activación / Indicator activation / Indicateur activation	Led Rojo/Red/Rouge	Led Rojo/Red/Rouge
Salida indicador remoto / Remote indicator output / Sortie indicateur à distance	No/Non	No/Non
Humedad / Humidity / Humidité	20-95%HR	20-95%HR
Temperatura / Temperature / Température	-10°C+50°C	-10°C+50°C
IP	IP50	IP50

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

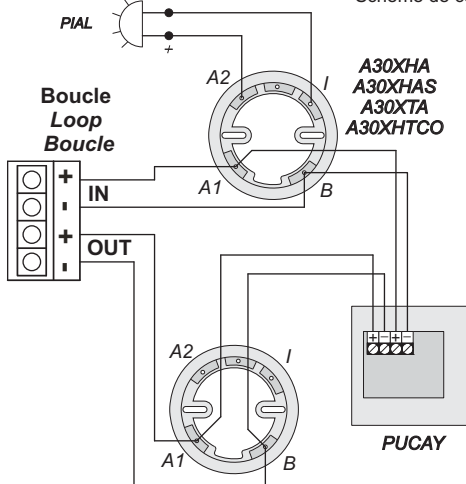
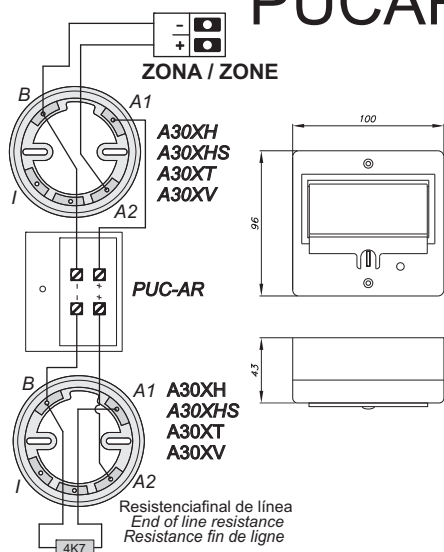
Tif.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Diciembre 2014

PULSADOR MANUAL DE ALARMA/ MANUAL CALL POINT/ DÉCLENCHÉUR MANUEL D'ALARME

PUCAR / PUCAY

Esquema de conexión/
Wiring Diagram
Schème de connexion



A30XHA / A30XHAS / A30XTA / A30XHTCO

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS - ELECTRICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Modelo / Model / Modèle	PUC-AR	PUCAY
Alimentación / Supply / Alimentation	20-24V sin polaridad any polarity/sans polarité	24-35V con polaridad with polarity/avec polarité
Consumo en reposo / Standby consumption / Consommation au repos	0 mA	1 mA
Consumo en alarma / Alarm consumption / Consommation en état d'alarme	35 mA	5 mA
Aislador de cortocircuito / Short-Circuit Isolator / Isolateur de court-circuit	NA	SI/Yes/Oui
Indicador de activación / Indicator activation / Indicateur activation	Led Rojo/Red/Rouge	Led Rojo/Red/Rouge
Salida indicador remoto / Remote indicator output / Sortie indicateur à distance	No/Non	No/Non
Humedad / Humidity / Humidité	20-95%HR	20-95%HR
Temperatura / Temperature / Température	-10°C+50°C	-10°C+50°C
IP	IP50	IP50

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES

Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8,4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.

Tif.: +34 935 862 690 - Fax:+34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Diciembre 2014

Pulsador Manual de alarma:

Pulsador manual de alarma rearmable para sistemas de detección de incendios.

Incorpora un indicador de acción (led) que se ilumina en caso de ser accionado manualmente (alarma), además de dispararse una lengüeta de color amarillo en la parte inferior de la cara de accionamiento.

Pulsador fácilmente rearmable mediante el accionamiento del interruptor amarillo de la cara frontal usando un destornillador.

Modelo PUC-AR: Pulsador manual de alarma para sistemas convencionales de detección de incendios.

Modelo PUCAY: Pulsador manual de alarma (con aislador de cortocircuito) para sistema analógico direccionable de detección de incendios. En este modelo el parpadeo del led rojo nos indica la comunicación con la central. Hay una versión PUCAYEXT con la única diferencia frente al PUCAY de que este pulsador equivale a la activación de dos elementos cuando se configura con relés cruzados.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Abrir el pretaladro de la caja posterior del pulsador para entrada de cables.
- 2) Fijar la caja posterior a la superficie donde se ubicará el pulsador. Proceder al conexionado de los cables según la referencia del pulsador y a la central a la que se destina, de acuerdo con los esquemas.
- 3) Después del conexionado y de comprobar el funcionamiento, colocar y atomillar la tapa delantera del pulsador. El Pulsador se alimenta por la conexión de zona ó bucle.

Notas

- Los pulsadores manuales de incendios no son aptos para trabajar en ambientes del 100% de humedad. Consultar proveedor para tratamientos especiales.
- La sección y el tipo de cable serán acordes a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular los pulsadores de incendios.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES
Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8.4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tif.: +34 935 862 690 - Fax: +34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Déclencheur Manuel d'Alarme

Déclencheur manuel réarmable pour systèmes de détection d'incendie.

Incorpore un indicateur d'action (LED) qui s'allume et s'active manuellement (alerte), également quand on appuie sur un onglet jaune en bas de la face d'action.

Rearmable facilement faire actionner la face jaune en utilisant un tourne-vis.

Modèle PUC-AR: Déclencheur manuel conventionnel d'alarme de détection d'incendie.

PUCAY Modèle: Déclencheur manuel (avec isolateur de court-circuit) pour le système d'alarme de détection d'incendie adressable analogique. Dans ce modèle, la LED rouge clignotante indique la communication avec la centrale. Il y a une version PUCAYEXT avec la différence unique en face du PUCAY dont ce bouton équivaut à l'activation de deux éléments quand il est configuré par des relais croisés.

INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE

- 1) Presser l'ouverture centrale de la caisse postérieure du déclencheur manuel pour l'entrée de câble.
 - 2) Fixer la caisse postérieure à la surface où se place le déclencheur manuel. Procéder à la connexion des cables selon la référence du déclencheur manuel et la centrale à la quelle est destiné, conformément aux schémas.
 - 3) Après la connexion et l'épreuve du fonctionnement, placer et visser la tôle de devant du déclencheur manuel.
- Le déclencheur d'alarme est alimenté para la connexion à la boucle.

Notes

- Déclencheur manuel d'incendie ne sont pas aptes pour fonctionner dans un environnement 100% humide. Consulter le fournisseur pour traitement spécial.
- La coupure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur du déclencheur manuel.
- N'envoyer pas las indications et les signalisations que chaque déclencheur manuel a écrit a l'envers.
- Dans le cas de pane, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc il faut lui retourner pour sa réparation à le manufacturier.
- Debrancher la tension d'électricité et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.

TECHNICAL FEATURES

Manual call point:

Resettable Manual Call Point for fire detection systems. It has a LED that lights up when manually triggered, as well as showing a yellow tab on the lower side of the activation face. It is easy to reset through activation of the yellow button sited in the front face by means of a screwdriver.

PUC-AR model: Manual Call Point for conventional detection systems.

PUCAY model: Manual Call Point (with short-circuit isolator) for Analogue addressable detection systems. The Led of this model flashes to show the continuous communication with the control panel. There is a version PUCAYEXT with the only difference opposite to the PUCAY of which this call point is equivalent to the activation of two elements when it is configured with crossed relays.

SET UP

- 1) Open the pre-drill on the back side of the manual call point to enter the cables.
- 2) Fix the back side of manual call point on the surface where it will be placed. Proceed to cable connexion taking care of manual call point and control panel, as showed in pictures.
- 3) After making the connexion and test the equipment, place the frontal and screw it on. The Manual Call Point is fed by the connection of zone or loop.

Notes

- Manual Call Points are NOT suitable for 100% humidity environment. Make supplier contact for special treatment.
- The section and type of wire is indicated in the control panel manual.
- Manual Call Point must NOT be manipulated.
- Indications, signs and labels over devices, must NOT be eliminated.
- In case of fault, Manual Call Point must be returned back to the supplier WITHOUT MANIPULATION.
- Disconnect power supply and batteries of the fire control panel before handling the device inside the system.

Pulsador Manual de alarma:

Pulsador manual de alarma rearmable para sistemas de detección de incendios.

Incorpora un indicador de acción (led) que se ilumina en caso de ser accionado manualmente (alarma), además de dispararse una lengüeta de color amarillo en la parte inferior de la cara de accionamiento.

Pulsador fácilmente rearmable mediante el accionamiento del interruptor amarillo de la cara frontal usando un destornillador.

Modelo PUC-AR: Pulsador manual de alarma para sistemas convencionales de detección de incendios.

Modelo PUCAY: Pulsador manual de alarma (con aislador de cortocircuito) para sistema analógico direccionable de detección de incendios. En este modelo el parpadeo del led rojo nos indica la comunicación con la central. Hay una versión PUCAYEXT con la única diferencia frente al PUCAY de que este pulsador equivale a la activación de dos elementos cuando se configura con relés cruzados.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

- 1) Abrir el pretaladro de la caja posterior del pulsador para entrada de cables.
- 2) Fijar la caja posterior a la superficie donde se ubicará el pulsador. Proceder al conexionado de los cables según la referencia del pulsador y a la central a la que se destina, de acuerdo con los esquemas.
- 3) Después del conexionado y de comprobar el funcionamiento, colocar y atomillar la tapa delantera del pulsador. El Pulsador se alimenta por la conexión de zona ó bucle.

Notas

- Los pulsadores manuales de incendios no son aptos para trabajar en ambientes del 100% de humedad. Consultar proveedor para tratamientos especiales.
- La sección y el tipo de cable serán acordes a lo indicado en el manual de la central de incendios.
- No manipular los pulsadores de incendios.
- No eliminar las indicaciones que cada aparato lleva escrito.
- En caso de avería se procederá a cambiarlo, SIN MANIPULACIÓN, devolviendo el aparato averiado para su reparación a su proveedor.
- Desconectar la tensión de red y las baterías de la central de incendios antes de manipular el aparato en el sistema.

FABRICANTE DE PRODUCTOS CONTRA INCENDIOS - FIRE PROTECTION MANUFACTURER - FABRICANTS DE PRODUITS CONTRE INCENDIES
Ctra. de Molins de Rei a Rubí, Km. 8.4 - 08191 RUBÍ (Barcelona) SPAIN.
Tif.: +34 935 862 690 - Fax: +34 936 999 261 - cofem@cofem.com - www.cofem.com

Déclencheur Manuel d'Alarme

Déclencheur manuel réarmable pour systèmes de détection d'incendie.

Incorpore un indicateur d'action (LED) qui s'allume et s'active manuellement (alerte), également quand on appuie sur un onglet jaune en bas de la face d'action.

Rearmable facilement faire actionner la face jaune en utilisant un tourne-vis.

Modèle PUC-AR: Déclencheur manuel conventionnel d'alarme de détection d'incendie.

PUCAY Modèle: Déclencheur manuel (avec isolateur de court-circuit) pour le système d'alarme de détection d'incendie adressable analogique. Dans ce modèle, la LED rouge clignotante indique la communication avec la centrale. Il y a une version PUCAYEXT avec la différence unique en face du PUCAY dont ce bouton équivaut à l'activation de deux éléments quand il est configuré par des relais croisés.

INSTRUCTION D'ASSEMBLAGE

- 1) Presser l'ouverture centrale de la caisse postérieure du déclencheur manuel pour l'entrée de câble.
 - 2) Fixer la caisse postérieure à la surface où se place le déclencheur manuel. Procéder à la connexion des cables selon la référence du déclencheur manuel et la centrale à la quelle est destiné, conformément aux schémas.
 - 3) Après la connexion et l'épreuve du fonctionnement, placer et visser la tôle de devant du déclencheur manuel.
- Le déclencheur d'alarme est alimenté para la connexion à la boucle.

Notes

- Déclencheur manuel d'incendie ne sont pas aptes pour fonctionner dans un environnement 100% humide. Consulter le fournisseur pour traitement spécial.
- La coupure et le type de cable seront en accord selon l'indication de manuel de la centrale d'incendie.
- Ne manipuler pas l'intérieur du déclencheur manuel.
- N'envoyer pas las indications et les signalisations que chaque déclencheur manuel a écrit a l'envers.
- Dans le cas de pane, il doit être changé, SANS MANIPULATION, etc il faut lui retourner pour sa réparation à le manufacturier.
- Debrancher la tension d'électricité et les batteries de la centrale d'incendie avant de manipuler l'intérieur de l'appareil dans le système.